

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*

ANJA 21 | **DIALUNA 21 SEPTEMBER 1959** | **Nr. 3541**

Krutshev a presenta su programa di desarme na Asamblea General di N.U.

NEW YORK, 19 sept. — E programa di desarme, koe Khrushchev a presenta ayera na asamblea general di Nacionnan Uni y koe segun un pronosticacion Ruso lo ta „un bom mas fuerte koe un bom hydrogeno", a resulta tantu na New York como na otro lugar un mero klapchi. Loque Khrushchev a propone ta lo siguiente:

Un desarme total den cuater anja; liquidacion di tur ehercito, manteniendo solamente un forza arma limita pa mantene orden interior; abolicion di tur base militar extranhero; destruccion di tur atoombom y proyectilnan estrategico.

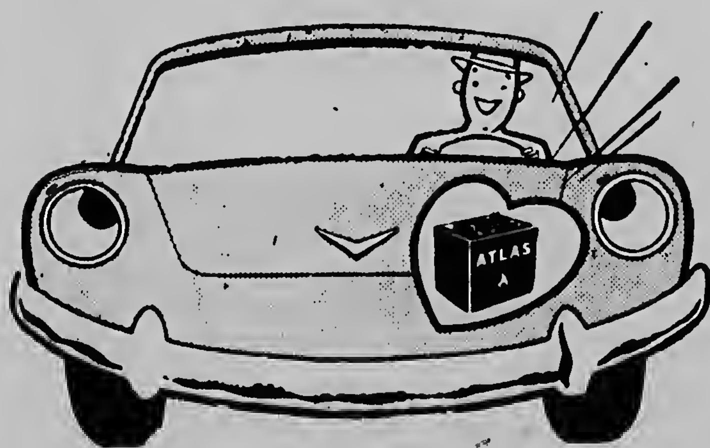
Si esaki ta demasiado adelanta, e potencianan occidental por considera un proyecto pa un desarme parcial, cu ta contene: 1) creacion di un zona di inspeccion y control cu reduccion di e forzanan militar extranhero na Europa; 2) creacion di un zona liber di armanan atomico na Europa Central; 3) retiro di tur trupa extranhero y liquidacion di basenan militar; 4) un pacto di no-agresion entre e organizacion Atlantico y e pacto di Warschau; 5) un conbenio tocante ataquenan inespera.

Mundo a alcanza un fase, den cual un „incidente ridiculo" por causa un guerra — Khrutshef a bisa — pasobra anualmente ta gasta mas o menos 100 billon dollar na armacion. Union Sovietica (cu durante ultimo cuater anja a desmobiliza 2 millon solda) ta favorece desarme cu control, pero ta contra controla sin desarme. Mester bini un desarme total, pasobra ningun pais lo divulga su secretonan militar sin mas ni mas. Cu desarme parcial ta sigui resta semper desconfianza y posibilidad di un ataque. Na e momento aki, Khrutshef a declara, Nacionnan Uni no ta cumpli cu nan tarea. Tratando cierto asunto indebidamente, ta agrava e relacionnan frecuentemente. Den tur e anjanan di su existencia, Nacionnan Uni no por a trece paz. E conferencia di ministronan a acerca e opinionnan, pero lo ta di mas pretende, cu e desconfianza ta pertenece al pasado.

Mientras Khrutshef tabata papia e delegacion ruso na Nacionnan Uni a publica un declaracion, elogiando e proposicion di Khrutshef como un „programa radical".

E reaccionnan, cu a sigui e aplauso caluroso, cu e discurso di 73 minuut di Khrutshef a cosecha, por ser resumi den siguiente forma:

Na Merca minister Herter a declara: E proposicion aki a exigi un examen cuidadoso, pero e ta parce ta un repeticion di e proposicionnan bieu di 1952 y 1955. Na Londen nan a comenta: Nos ta desilusiona pa e evidente falta di elementonan practico den e proposicion. Na Francia: No ta nada nobo. Na Italia: Un paso astuto pa sembra confusion den e paisnan occidental. Na Alemania occidental: e proposicion ta evidentemente dirigi na e potencianan grandi. Nos ta dispuesto na asocia na un acuerdo general pa desarme internacional y controla. Minister Luns di Hulanda a observa: ta propaganda.



Esaki a tuma lugar diasabra anochi u.p. den edificio di Y.M.C.A. Senjor Clair Johnson, secretario-general di Y.M.C.A. na Caracas a entrega na senjor Harry Wever, president di Y's Men's Club na Aruba un certificado pa cual e seccion di Aruba oficialmente a worde agrega na e organisacion internacional di Y's Men's Clubs. Riba e foto di r.p.dr. senjores Ralph Papa, secretario di Y.M.C.A. na Aruba, Clair Johnson, Miguel Kamnitzer, president di Y's Men's Club na Caracas; Harry Wever y Rob Steele, president di directiva di Y.M.C.A. na Aruba.

Pro-Musica ta conmemora e gran compositor Haydn

ORANJESTAD: — Despues di algun tempo sin actividad, locual tabata consecuencia di e programanan anima di Kunstkring, e siman aki Pro-Musica lo start su actividadnan trobe. Durante e periodo aki directiva a conferencia pa mira con pa haci e anochinan mas agradable cu ta posibel. Directiva a yega na e conclusion cu e punto mas interesante ta pa durante e anochinan trata na ofrece tanto posibel musica bibu, esta musica cu no ta pa medio di grabacion. Tur esfuerzonan pa hanja cooperacion di un musico competente tabatin exito di manera cu den futuro nos por conta cu hendenan manera Bodil Frolund, Rien Hasselaar, Loes Hasselaar, Lenie Tijhuis y Ad. Stenzen como e cooperadornan fiel di Pro-Musica.

En conexion cu 150 anja pasa e compositor Joseph Haydn a fallece, directiva a dicidi di tene un anochi di conmemoracion na honor dje gran compositor aki. Pues diahuebs anochi proximo (24 di sept.) pa 8'or den Centro Cultural e conmemoracion aki lo tuma lugar. Ta pa honor di directiva di Pro-Musica mediante esaki invita tur amantenan di musica na Aruba na e ocasion aki, di cual entrada lo ta gratis.

E conmemoracion di Haydn lo ta asina: Senjor R. Hasselaar lo duna un introduccion corto tocante bida di Joseph Haydn. Luego nan lo toca algun disco cu obranan di Haydn, na unda nan a selecta tantu posibel pa duna un mihor idea di e obranan, e.o. tin un symphonie, un strijkkwartet etc. Despues dje disconan aki tin un pausa cortico. Despues di pauza ta worde presenta musica pa Lenie Tijhuis y Loes Hasselaar. Lenie Tijhuis lo brinda algun solo di piano y tambe e lo acompanja Loes Hasselaar den algun obra pa flauta y piano.

Un cu otro un programa cu ta merece la pena pa conmemora un gran compositor manera Joseph Haydn. E obranan cu lo worde presenta durante e anochi en cuestion lo ser anuncia den dianan aki.

Misa di Fatima nobo na Dakota lo ser consagra dia 12 di october

ORANJESTAD.

Awor cu Muy Rvdo Pastoor Gregorius Leusen di Misa Fatima na Dakota, casi den 4 luna ta celebrando Santo Sacrificionan den un Misa nobo, y no tin fin pa e acesorionan cual mester adorna altaar yega for di Hulanda Pastoor lo no warda mas tantu pa consagra su Misa nobo, y a pone fecha di consagracion pa dia 12 di October atardi 5'or. Pa e solemnidad aki Su. Exc. Rvdma. Mgr. Holterman Obispo di Willemstad lo bini especialmente Aruba pa consagra e Misa nobo.

Segun Muy Rvdo. Pastoor Lensen a conta nos respecto ornamentnan pa tabernakel, e Corpus Christi altaar su adorno y tambe pa mesa di Santa Comunion, candelario, etc. etc. tur esakinan lo ser traha pa un artista hulandes cu ta un maestro den e trabao di koper y graniet di color. Pastoor mes tin un tiki miedu pa tur e adornonan preciosa, cu e no kier pura nan entrega, pa di es manera e constructor no traha nan pura pura y con cu ta.

Un gesto muy simpatico na ocasion di e solemne consagracion di e misa nobo aki ta, cu Muy Rvdo. Pastoor Lensen, lo permiti e pastoor constructor cu ta Pader Kruidenberg dunando e tur honor, pa ofrece su siguiente anochi dia 15 di October 7'or prome Santo Sacrificio di Misa. E Santo Sacrificio aki lo ser asisti pa Mgr. Holterman Obispo di Corsou. Tin nu bunita plan mas tambe, pa despues di Santo Sacrificio, tene un procesion rond dje misa nobo tur ilumina.

Politie Korps na Aruba tambe lo celebra diez anja di existencia

Apertura di bureau nobo pa verkeerspolitie 1 oktober

ORANJESTAD. —

Segun nos a ser informa di fuente fidedigno e cuerpo di polis di Antillas Neerlandes na Aruba tambe lo celebra e diez anja di existencia. Ta diez anja pasa prome oktober cu e cuerpo di tres departamento, esta di burgerpolitie, wacht, veldwacht y militair politie a worde hasi uno. Den Centro di POVA na beach nan lo celebra e dia di hubileo cu un barbecue pa e personal di polis y nan famianan, mientras cu nan a prepara tambe pa inangura e bureau nobo di Verkeerspolitie na Balashi (banda di e brug) riba e dia di hubileo aki.

E apertura lo tuma lugar 11'or di mainta cu algun ceremonia. Ademas na conmemoracion dje dia aki nan a edita un boeki di politie y Brandweer na Antillas, cual segun ta worde spera lo ser distribui e siman aki mes entre e personal. Pa e realiza e boeki aki segun nos a worde sigura gobierno y diferente particularnan simpatico a duna nan contribuicion considerable.

BETTY O'NEIL DEN KLOMPEN KLUB



ORANJESTAD.

Betty O'Neil cu di mayan anochi pa dilanti lo presenta como artista den Klompen Klub ta un herdadera Mericana originalmente intenciona pa bibailarina, locual e mester a laga un banda sinembargo ora cu su largura a bira un estorbo pe den su carrera como bailerina. Despues e la bai dedica su mes na cantamento, locual a bai e masha bon. E la bandona su estado natal Illinois y a biaha na diferente dje 47 otro estadonan di Merca cantando pa diferente orkesta. Luego e la disidi di bai New York na unda e la debuta como chorus-girl den „Gentlemen Prefer Blondes". Pronto e la hanja papelnan mas importante te cu awor mayoria dje neoyorquinonan conoce como un dje mihor cantantenan di „Anything Goes", „Girl Crazy", „Kiss me Kate", „Panama Hattie" y „Call me Madam". Betty a participa tambe den e gira „Pajama Game" y tabatin e papel estelar di „Babe". Asina e la bishita Las Vegas, na unda e la presenta den hotelnan „Rivera" y „The Dunes". Betty kende conoce mayoria dje clubnan mericano di mas importante, ta net e artista adecuado pa Aruba's Super Klompen Klub.

Fecha pa inscribi p'e concurso intern. di piscamento ta prolonga

ORANJESTAD. — Mientras cu inscribicionnan di estranheria ta drentando cu regularidad, parse cu e participantenan na Aruba mes ta poco slow cu dunamento di nomber pa tuma parti den e concurso internacional di piscamento, cual lo ser organisa pa November na Aruba.

Como ta imposibel cu ta pa falta di interes, toeristenbureau pa Aruba a disidi di prolonga e fecha di inscribicion te cu 15 di oktober proximo. Esnan cu bini despues dje fecha aki no por participa den e concurso, na cual preparacionnan tabatin hopi trabao grandi caba y conociendo Aruba, tantu riba tera como riba laman esaki ta priminti di bira un suceso inolvidable.

Trabao di voogdijraad lo ser atende mas intensivo

Secretario nobo Hartong tin plannan grandi

Pasobra nos kier a sa algo mas tocante e trabao di Voogdijraad, pero tambe pasobra nos tabata curioso pa sa kiko ta e plannan di mr. Frank Hartong den su puesto nobo di secretario di Voogdijraad — e ta recien nombra pa e puesto aki for di 1 di sept. u.p. — nos a dunele un bishita siman pasa. Locual tabata agradable pa nota, ta cu e secretario nobo tabata entusiasto cu su trabao nobo y cu ya caba e tabatin cantidad di plannan pa traha na un sistema mas intensivo.

Segun e la splica nos e trabao di Voogdijraad principalmente ta pa percura pa tur muchanan di menos di edad na Aruba den sentido general. Esaki kier meen percura pa tur mucha tin un mayor cu por percura pe y tin voogdijschap riba dje y cu ta cumpli cu esei manera mester ta! Den practico e trabao di Voogdijraad ta cai principalmente como lo siguiente:

a. Pa nan duna asistencia na mamanan cu no ta casa y percura pa e persona cu ta causa di nacimento dje jiu, acaso cu e ta nenga di drenta bida matrimonial, pa percura cu por lo menos e lo carga e gastonan di dunamento di parti, y pa despues di nacimento e percura pa e jiu y si ta posibel mantenecion dje mama pa durante seis siman despues di nacimento dje jiu.

Den casonan aki e secretario por demanda e tatanan y trata pa yega na un acuerdo cu nan. Si e tata nenga di cumpli cu su debernan minimal, anto inmediatamente voogdijraad ta manda e caso dilanti.

b. Duna consehonan na huez den casonan di divorcio referiendo na e voogdijregeling y mantenecion dje jiunan. Pasobra mster keda nombra un voogd, cual mayormente sa ta un dje mayornan mes, of un toeziend voogd, cual por ta un miembro dje famia.

c. Conseha e huez den casonan di divorcio y otronan, ora di stipulacion dje gastunan di mantenecion door dje tata.

Sigui lesa riba pag. 2

Club pa discipulonan di „Colegio Arubano" a ser funda

ORANJESTAD: — Riba iniciativo di e meneer di school senjor Mensink y cu e intencion di forma un herdadero esfera di un HBS den Colegio Arubano, diasabra mainta nan a lamta un club den e HBS nobo entre e discipulonan, completo cu un sub-division cual denter di algun siman lo sali cu nan propio corant di nan school. Como presidente den e directiva provisional a ser eligi Saudi Blome, mientras cu secretario y tesorero ta resp. Luis Mansur y Mildred Croes. Por lo pronto a worde eligi pa hefe di redaccion dje corant Ellen Henriquez kende lo tin Lilian Sonnevylle como redactrice y Wouter van Romondt como ilustrador.

Tin un premio disponible entre e discipulonan pa persona cu hanja e mihor nomber pa e corant.

Directiva dje club tin hopi plan pa futuro. Ademas di e corant di school, nan lo organisa anochi di fiesta y diferente otro actividadnan.

Mr. A. A. M. Struycken nombra miembro di Raad van State

DEN HAAG, 19 di September. — Entrante 1 November 1959 Mr. A. A. A. M. Struycken, ex-gobernador di Antillas Neerlandes, y ex-ministro pa asuntonan interior y husticia di Hulanda, a ser nombra miembro di Raad van State, e organo principal consultivo di gobierno hulandes.

Entrega di premionan na campeonnan di Marina

SAVANETA: — Diasabra 26 di september proximo, durante un fiesta bailable den Marinierskazerne na Savaneta lo ser entrega e premionan cual e marinonan dje kazerne aki a gana durante e ultimo campeonato cu a worde organisa.

Na e ocasion aki e mihor homber di deporte lo ricibi e wisselbeker cual ta un obsequio di Kon. Vereniging „Onze Vloot". E donjo nobo dje copa e biaha aki ta bira Marinier 3de klasse H. ter Weeme. Despues di entrga dje premionan lo tin baile riba tononan musical di Combo Universal.

Castigonan severo den casonan di marihuana

ORANJESTAD: — Diabierne mainta huez a duna su decisionnan pa e prome ocho casonan di marihuana, cual diez-cuater dia pasa a worde atende door di huez J. van Gent. Manera nos a pronostica di antemano, huez no tabata muchu schaars cu su castigonan durante e ronde aki. E ochonan cu por a bin tende nan sentencia diabierne mainta serca huez B. Immerzeel a hanja huntu un total di 148 luna di prison, loke ta igual na mas cu 12 anja na tur.

E uso of comercio dje droganan, considera e castigunan severo cu a cai diabierne mainta na Aruba, ta un wega hopi riskante. Ta bon tambe pa un parti, laga nos laga e isla dusbi aki, manera cu e ta, cuesta loke cuesta.

E castigonan tabata lo siguiente:

P.T.Q. a hanja 2 anja y seis luna cu rebaha y mester traha den publico. A.P. a hanja igual. B.Th. a hanja un anja y seis luna cu rebaha y mester traba den publico. V.D.R. a hanja dos anja cu rebaha y mester traha den publico. A.W., pa motibo cu antes e tabatin marihuana den su poder a hanja e biaha aki un anja, di cual seis luna ta condicional cu tres anja di proeftijd, tambe e mester traha den publico. F.P. a hanja 10 luna, etc. y R.A.P.W-A-T. un anja etc.

Naturalmente e sentencianan aki a laga e consternacionnan necesario riba e tribuna publico cu tabata carga di hende.

Y's Men's Club di Caracas a bini pa weekend

ORANJESTAD. — Cu AVENSA a yega Aruba diaSabra mainta un grupo di ocho miembro di Y's Men's Club di Caracas. E grupo cu durante e weekend pasa tabata huesped di Y's Men's Club di Aruba, a ser duna un bon bini na vliegveld pa entre otro e secretario di Y senjor Ralph Papa.

E programa cu tabatin prepara pa e bishita aki tabata bon prepara: Diasabra mainta bishita na e planta di awa, atardi hasi compranan den negoshinan, anochi celebracion den YMCA clubgebouw na San Nicolas di e prome aniversario di Y's Men's CLUB na Aruba.

Pa diadumingo atardi tabata menciona riba programa un barbecue na cas di e president Bob Steele. E bishitantenan a hospeda den Aruba Caribbean Hotel y pa durante nan bishita tabatin un bus di ETC gratis na nan disposicion.



ORANJESTAD. —

Candela

Diabierne mainta a worde informa cu tabatin candela den Cayennestraat 24, na unda un stool di kerosene a pega candela. No tabatin ningun danjo.

Choke

Diabierne mainta banda di vliegveld S.I.F. cu su auto A-4344 a dal patras dje auto di polis D-405 cual H.S.H. tabata stuur. Danjo ta ƒ 400.—.

Ladronicia

Srta. E.B.G. di Oranjestad a informa polisnan cu nan a horta su radio for di su cas. E aparato tabata bal como ƒ 140.—.

Perde

Richard Mael can biba den St. Maartenstraat 58 a perde cinco pida biliechi no. 00911 y 00506. Kende ta yudele hanja nan bek?

Hanja y perde

T.A. Lesire, cu ta traha na un pomp di gasolin di Shell na Oranjestad, a hanja un renchi cu cinco vabi pega n'e. Veronica Werleman, biba na Warawara 34 a perde su leesbril.



Nos ta mira aqui e excelente Business scool Indian a University, blooming, Indian. E estudiantenan dje Universidad aqui ta sinja cu masha smaak pa sobra e edificic mes ta traha cu tur facilidad i comodidad pa e muchanan por sinia. E sitio ta un pa norama i ademas di esai naturaleza ta yuda cu su plenitud na caba di favorece e estudiantenan aqui cu ta pilarnan di comunidad di majan.

Violento discusion na Londen pa e movimientonan na Sahara

LONDEN, 19 di September. — E proximo experimentonan atomico frances den Sahara, cu durante ultimo cuater siman tabata obheto di un discusion violento, lo ser controla na Nigeria. A peticion di e gobierno di e mencionado pais, Inglaterra lo construi seis puesto di control pa midi e radioactividad di e experimentonan.

E medida aki ta ser tuma como resultado di un protesta di Nigeria cerca Inglaterra. E nacionnan africano alrededor di Sahara, incluyendo esnan na costa septentrional di Africa, ta opina, cu e experimentonan aki ta presenta un peliger.

Siman pasa Presidente De Gaulle a sigura dies dirigente africano di su comunicado frances, cu e experimentonan ta den interes nacional di comunidad frances y cu nan no ta nificá ningun peliger pa e poblacionnan africano den becindad.

Ciclon „Sarah" a costa bida di 240 hende

SEUL, 19 di September. — Segun polis di Sur Corea e ciclon „Sarah" a costa bida di 240 hende; 500 hende a desaparece. E ciclon a pasa diahuebs riba Hapon y Corea, largando un huella di desastre.

Misa nobo di Buena Vista

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD. —

Porfin Buenabista ta hanja su Misa nobo diadomingo awor. E Misa aki lo ta consagra na Nuestra Senjora La Virgen Milagrosa. Tur hende a spera un pastoor bien, un pastoor cu tin basta anja caba, pero ata nos ta hanja e pastoor de lo mas simpatico, servicial y stima pa enter pueblo. Muy Rvdo. WIM ELLIS jiu di Shon Joopic Ellis. Pastoor Ellis actualmente tin su pastorie den un casita na Cubaweg No. 91 pa tantem, te dia su pastorie nobo hini cla banda di su Misa nobo.

Diadomingo 27 September 1959, atardi 6'or Su Exc. Rvdma. Mgr. Holterman lo bendiciona Misa nobo di Buenabista y consagrele na Nuestra Sra. Virgen Milagrosa. E mes atardi despues di bendicionamento Pontifical, nos Obispo lo haci prome Misa den e parrokia nobo na Buenabista. Ta sigur cu pueblo di Buenabista awor lo ta mas cu contento cu nan Misa nobo, nan schoolnan: ta di spera awor Botica y Tokonan moderno pa Buenabista cu mas telefoon publico. Dios derrama su bendicion riba e parrokia nobo y su bon pastoor.

Muy Rev. Pader W. Ellis tabata na Aruba tambe un poco tempo pasa na parokia di Santa Cruz.



Aki nos ta mira Muy Rev. Pader W. Ellis, quiende a ser nombra Pastoor dje misa nobo di La Virgen Milagrosa na Buena Vista cu lo queda inaugura Dia Domingo awor.

Bringamento ta sigui su curso na Laos

VIENTIANE, 19 di September. — Pa di tres bez den un siman e fortaleba Sam Teu, den campo di batalla di Sam Neua na Laos, a cai den otro man. Awe a yega noticia na Vientiane, cu e revolucionarionan comunista a bolbe apodera di e fortaleza.

E siman aki e lucha a lamta atrobe den tur provincia di Laos cu excepcion di dos, y e trupanan gubernamental a anuncia un contra-ataque contra e bombardeo di e rebeldenan. E obheto di e ultimonan aki aparentemente bloquea Sam Neua y isole di restu di e pais.

Zeppo Marx a casa ajera

LAS VEGAS, 19 di September. — E antiguo comico Zeppo Marx a casa ayera cu un manequin di california, Barbara Blakey. Marx tin 56 anja y su esposa 26.

Zeppo tabata forma parti di e conocido „Marx Brothers". Un di e tres rumannan so, esta Groucho, ta activo ainda y ta presenta dilanti di television.

E desgracia na Barletta

BARLETTA, 19 di September. — E resultado definitivo di e desgracia na Barletta, Italia, unda un edificio di cincu piso recientemente construi a cai aden, ta 58 morto y 13 herido.

E arquitecto cu a proyecta e edificio, y e contratista cu a construi e edificio, a ser arresta.

Senjalnan di radio di e luna artificial na Merca

CABO CANAVERAL, 19 di Sept. — Na Merca nan ta scucha e senjalnan di radio di e luna artificial, cu a ser lanza ayera mainta, claramente. E satelite di 45 kilo ta contene instrumento pa examina e campo magnetico di mundo, e rayonan X di solo y e condicionnan den espacio.

E luna artificial ta consisti di un tubo di 66 cm largo riba un bola cu un diametro di 51 cm, e ta sigui un trayectoria di cual e punto mas distante di mundo ta 3.725 km. y esun mas cerca ta 510 km. di mundo. E velocidad ta varia di 20.210 km. te 29.700 km. pa ora. E ta e di 12 luna artificial, cu e mericanonan a pone circula rond di globo durante e ultimo 20 lunanan.



President Eisenhower ta busca poco trankilidad durante un partido di golf, cincu milla distancia di Culzean Castle na Schotland, na unda e la pasa algun dia durante su gira na Europa. President Arturo Frondizi a renombra Gen. Carlos Toranza Montera (portret ariba) como commander-in-chief di ehercito despues dje crisis cu a trece trobbel na Buenos Aires. Cu e accion aki y retiro di Gen. Elbio C. Anaya como Secretario di Geurra. Dr. Frandizi a domina un revolucion contra su regime di 16 luna.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 0.00.
Bolivië: Ma 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-10.00. Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 10.00. Do. 10.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 8.00. Din. 8.00. Do. 8.00. Vr. 15.30. en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 9.00. Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00. Din. 10.00—16.00. Wo. 9.00—16.00. Do. 10.00 16.00. Vr. 9.00/10.00. en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00. Wo. 9.00—16.00. Vr. 9.00—10.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00. en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00. Wo. 9.00. Vr. 9.00 en en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30. Do. 15.30. en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30 Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 9.00. Wo. 8.00. Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00. Wo. 9.00. Do. 8.00. Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—
Panama: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 8.00. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30. Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 10.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00
Verg. Eilanden: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.

ARUBA JRS SUB-CAMPEON

Continuacion di pag. 1

pero tambe tin biaha door dje mama, e cantidad di placanan cu nan mester paga pa e muchanan.

d. Duna nan mediacion den casonan di famianan cu no ta percura bon pa e muchanan. Conseha huez tocante nombramiento di un gezinsvoogd den casonan menos complica, y den casonan hopi serio, kita derecho di e mayornan como voogd. E gezinsvoogd ta keda ounsider, na kende e mayornan dje muchanan mester sigui su conseho con pa cuida e muchanan. Si nan no obedece e persona ei, anto nan ta corre riesgo di perde nan jiunan. Den caso cu esaki bira obligatoriamente necesario, anto e caso ta worde prepara pa e secretario y e conseho difinitivo ta worde trece dilanti e voogdijraad completo di Aruba, cual ta consisti di pastoor J. Burgermeester O.P., como president, y como miembronan sra. Van der Weide-Lacle y senjores K. van Meeteren, S.N. Ecury y Jan Beaujon. Miembronan substituto srta. Olga Henriquez y sr. Frans Croes.

Mr. Hartong kende como secretario tin poder general di e directiva pa procede contra e tatanan cu no kier reconoce nan jiunan y contra mayornan cu no ta percura pa nan jiunan. Tin tur intencion, mas cu [illegible] severo contra e personanan cu bandona nan debernan contra nan jiunan. Asina e ta termina cu basta di e casonan cu ta aumenta dje hombernan cu ta bandona nan esposanan legal, apesar cu e senjora ta spera un, di forma un kort geding irrevocable contra e tatanan aki cu sentencia nan pa paga e gastunan di cual ta nan obligacion na e jiunan y e mama.

Un particularidad interesante ta, cu e placanan di alimentacion pa e jiunan, mester worde paga na Voogdijraad. Di e manera aki e raad tin un control si e pagamento ta bai bon y si e placa ta worde gasta manera mester ta. Asina siman pasa Raad a ricibi un check cu ta bini tur luna di placanan di alimentacion di fl. 10.700.—. Pues e asuntonan aki ta marcha bon.

Hunta cu Illis

Senior Hartong ta e prome secretario cu a hania ayudo di un trahador social den persona di senior Illis, un persona adecuado pa su trabao, kende prome cu vegada di mr. Hartong a dirigi e secretariado lunanan largu sin ningun dificultad. Como e persona aki cada uno ta un experto den nan terreno di trabao, y pa motibo cu esfuerzonan di e secretario nobo pa tur e casonan tanto posibel ser investiga na cas tambe pa mira con e situacion ta, mr. Hartong a reparti e trabao di manera cu e ta keda principalmente cu e parti juridico (pues e ta representa voogdij serca huez) atende oranan di consulta tantu cu e por y ta tuma e direccion general dje secretariado pa su cuenta, mientras senior Illis mas tantu ta encarga cu e buitendienst. Por ehemplo e ta bishita e casnan y ta traha e raportnan.

Manera a resulta e trabao di Voogdijraad na Aruba tin e atencion completo di S. E. Minister I. Debrot, bao di cual e departamento voogdij tambe ta cai, y cu va e la hasi un bishita personalmente na e oficina di mr. Hartong. Na e ocasion aki e la priminti di laga nan renova e oficina di Voogdijraad un poco! Verf e lugar di nobo, eventualmente lessenaar y stoelnan nobo y tambe un airecondicionado, di manera cu e secretario y su yudantenan no tin mester keda cu ripara di nan oficina cu ta mustra asina pober.

Prinses Beatrix

ta continuando su programa di viajenan

KINGSTON, 19 di September. — Prinses Beatrix di Hulanda a continua su bishita na Merca ayera. Na Kingston Prinses Beatrix a pone un krans na e estatua di brons di Henry Hudson. El a bishita un misa protestant, cu recientemente a celebra su 300 anja di existencia.

Awe Prinses Beatrix lo ta e figura central na Albany, capital di estado di New York, durante celebracion di e hecho, cu e ciudad aki a ser funda casi 350 anja pasa como un lugar di transito pa comercio entre e colonisadornan hulandes y e indiannan.

Bishita di Nikita Krutshev na Hollywood despues di New York

LONDEN, 19 sept. — Mientras Khrushchev tabata viahando awe den direccion di Hollywood despues di su aparicion na New York, e comentarionan di prensa riba su proposicion sensacional pa desarme tabata ocupa tur medionan di transmision internacional.

Na Merca „New York Times" a reprocha Khrutshef. Cu su proposicionnan ta igual cu esnan di su compatriota y antecesor Litwinov na 1927, kende a presenta su proyecto na e organizacion internacional comunista cu intencion pa e „imperialistanan" rechaza nan. Di qui manera e „situacion idilico di desarme completo por ser realiza" Khrutshef no a divulga, esaki ta opinion di „Washington Post".

Ta un hecho por cierto tristu, cu di ningun manera cientifico por ser establece, si tur stock di armanan nuclear en realidad a ser destrui. Sinembargo, segun e corant mericano „Daily Mail" no mester rechaza e proposicion ruso como absurdo. Loque Khrutshef ta propone ta e fin logico di tur aspiracion di desarme. Sinembargo, un liquidacion repentino di tur arma por mas bien ser realiza.... si no tin hende riba mundo.

Na Alemania occidental, e corant „Koelnische Rundschau" ta considera e proposicion di Khrutshef solamente como un maniobra pa crea un vacuum militar na Europa. Esaqui lo nifica un debilitacion di e organizacion Atlantico.

„L'Aurore" na Francia ta fascina pa e proposicion, pero — e corant ta agrega — no mester lubida, cu e obheto ideologico di Rusia ta y ta keda: dominacion mundial comunista.

Decision di A.F.L./C.I.O.

SAN FRANCISCO, 19 di Sept. — E dirigentenan di e confederacion mericano AFL-CIO a decidi den un reunion extraordinario na San Francisco di pone mensualmente 30 millon dollar disponibel pa sosten di e welgistanan den industria di Staal. E miembronan di e confederacion lo produci e placa aki dunando tur luna un ora di nan sueldo.

Desde dos luna mei millon obrero den industria di staal ta na welga.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hallo, mr. Wilson! Ik blijf maar heel eventjes!"

— — —

„Hallo, mr. Wilson! Ta un rato so mi ta keda serca bo!"

TRES PAGINA

Aruba Jrs sub-campeon ganando Estrella dos cero

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Diasabra anochi Aruba Jrs. y Estrella a enfrenta otro pa di dos biaha den e campeonato di hoofdklasse 1959. Y e partido aki pa poco no a tuma luga diaSabra anochi, manera tabata senjala. A sosede cu tanto e referi como e dos linesmanan a brilla cu nan ausencia. Y peor ainda ta cu ningun di nan a laga sabi cu nan lo no bai fluit of traha como linesmen. Debi na esaki e partido a cuminza mas di un ora laat. E poco publico presente a cuminza ta bira impaciente meskos cu e hungadornan. Ta te ora cu Tommy Croes y Esser kendenan a bai pa presencia e wega a worde pidi pa dirigi e wega un comienzo por a worde haci.

Referinan y linesman ta worde apunta door di Scheidsrechtersvereniging asina ta cu directamente cu e referinan directiva di AVB no tin nada di haci. E convenio ta entre directiva di AVB y di Arubaanse Scheidsrechtersvereniging. Nos ta kere cu mester worde agrega un reglamento na e convenio pa evita casonan manera esun di diaSabra anochi. E regla lo por ta den imposicion di un boet na e referinan cu keda sin presenta sin duna aviso alguno. E clubnan ta ricibi un boet di AVB y nos ta hanja cu lo ta mas cu husto cu e referinan kendenan ta ricibi un cierto compensacion den nan gastonan lo mester por worde forza di ta mas serio cu nan compromiso. After all e publico ta paga pa weita un wega di futbol y no pa para warda un ora largo promer cu e wega por cuminza y te hasta cu e wega no por tuma luga si ningun otro referi casualmente no tabata ey.

Di e partido

Promer shot ariba gol a worde tuma door di midvoor Gochi Brion di Aruba Jrs. den di 3 minuut di wega, cu a worde teni door di keeper Vries di Estrella. Poco despues un biaha mas Gochi ta busca di anota, pero atrobe e portero santacruzero ta taha e cuero.

E rapido linea delantera di Estrella ta bai den atake varios biaha, pero sin busca shooting of sin hanja chens pa shoot ainda. Largo rato nan ta logra tene e bala riba mitad di e oncena di Socotoro sin cu keeper Lolli ta hanjele den verdadero dificultad. Den di 22 minuut e promer chens pa Estrella ta surgi ora cu back Paulina ta haci un pase mucho suave pa keeper Lolli. E midvoor di Estrella ta rush aden, pero net na ora Lolli ta drenta den accion tambe y ta taha e bala cu su pia.

Tres minuut despues e alero drechi di Aruba Jrs. Elio Tromp ta pone un bon voorzet cu no ta worde provecha door di su companjeronan. Leo Rodriguez ta trata di kop y falla, mientras cu Fon Paula di hopi cerca ta shot mucho halto.

Cu bunita uitval keeper Vries luego ta pomp un fuerte shot di Gochi Brion. Un corner contra Estrella ta trece otro momento di peligro y ta Brion atrobe ta busca e gol

Dos corner mas ta worde tuma door di e azulnan, pero tambe sin e resultado desea. Den di 35 minuut Benny Geerman ta ricibi un pase halto over di cabes di e defensanan y ta rush aden. Su shot sinembargo ta dal naman di e portero y sali na banda pa un corner mas. E atakenan di Aruba Jrs. porfin ta worde premia cu un gol den di 38 minuut. Un handsbal ariba links ta worde cobra door di Elio Tromp dos biaha cu exito. E promer biaha Tromp a shot duro den skina, pero referi Tommy Croes a anula e gol ya cu e no a fluit promer cu e shot. (Segun nos, pa handsbal esaki no ta necesario). E segundo biaha Tromp tabata tin exito atrobe y a bolbe coloca e bala exactamente den skina cu un boog e biaha aki. 1-0 pa Aruba Jrs.

Menos cu cinco minuut despues e muchanan di Socotoro ta aumenta e Score. Benny Geerman ta bolbe ricibi un pase halto y ta hanjele so cu keeper. Esaki ta sali for di gol tratando di podera di e bala, pero Geerman ta lamte over di su cabes net den gol pa pone e scoreboard na 2-0. Den e hugada aki tanto keeper Vries como Benny Geerman a ricibi fuerte golpi den e choke. Ambos a keda na suela y mester a worde atendi. Vries no ta tarda mucho pa lamta para pero Geerman ta keda un rato mas for di wega.

Faltando dos minuut pa e promer mitad termina, linksbuiten Dama Werleman ta shoot lastra den skina, pero Lolli ta bon coloca y ta garra e bala sin dificultad. Den e ultimo minuut no a falta mucho cu a surgi un incidente ora cu e defensa di Estrella Chinto Werleman tabata tin dos choke cu delanteronan di Aruba Jrs.

Halftime a bin net na ora pa laga e temperamentonan calma poco.

Segundo mitad

Estrella ta inicia e atakenan den e segundo tempo, pero sin hanja chens di shoot. Backnan Paulina y Phillips ta haciendo bon trabao. Especialmente Paulina ta den bon forma y ta kibran-

Sigui lesa riba pag. 4

Keeper Lolli mihor average 1959

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Teniendo su gol limpi diaSabra anochi e keeper di Aruba Jrs. Osbaldo Lolli a logra baha su promedio di gol permiti na 1.00. Su record ta awor di 9 wega hunga y 9 gol permiti, loke ta dunele e average di 1 gol pa wega. Esaki lo keda como e mihor average di e anja aki. Feki Caster ta awor aki number dos cu promedio di 1.22, pero aunke cu e logra tene su gol limpi den e ultimo wega contra di Dakota su promedio lo ta mas di 1 pa wega. Actualmente e tin 9 wega hunga y 11 gol permiti y teniendo Dakota na blanco e lo tin e ora 10 hunga y 11 permiti, loke ta duna un promedio di 1.10. Asina ta cu e portero di Aruba Jrs. Lolli e anja aki a termina cu e mihor promedio.

Nulfo Steba ta encabeza anotadarnan

E alero robes di Dakota Nulfo Steba ta racha na cabes di e anotadornan cu un total di 11 gol. E tin nada menos cu cuatro ariba su mas cercano rival cu ta e tricolor Rey Franken. Franken tin 7. Y Rey Franken lo tin un wega mas di hunga, por cierto contra di e equipo di Nulfo Steba. Aunke no ta imposibel si ta dificil pa Franken anota cuatro gol pa por lo mennos empata den promer puesto di e anotadornan cu Nulfo. Number tres riba e lista ta Cecilio Farro di Jong Aruba, cual equipo tambe falta un wega pa hunga. Farro tin seis anota, di cualnan cuatro den e partido contra di San Nicolas Jrs. Coincidencia ta cu e wega cu Jong Aruba ta falta ta contra di San Nicolas Jrs. Pero aki tambe aunke no ta imposibel, si ta dificil pa Farro ripiti e hazanja di anota cuatro of mas gol atrobe.

No ta definitivo ainda, pero practicamente sigur e departamento di anotador lo caba e anja aki cu e dakotenjo Nulfo Steba na cabes.

Fa. Jan C. Lacle awor ta importa Angus McKay whisky escoces

ORANJESTAD. — Angus McKay ta un whisky Escoces cu tin un nomber excepcionalmente bon pa esnan cu sa kiko ta saboria un bon whisky Escoses. Y pesei ta un poco stranjo, cu e marca aki te cu awor no tabata ser importa na Aruba, siendo cu casi tur e marcanan di whisky di bon calidad tabata obtenibel.

Angus McKay no ta un marca di fama mundial, kier decir, e no tin e popularidad ei cu cierto marcanan ta propaganda sea cualkier parti di mundo cu nan ta worde importa. Sinembargo pa personanan cu sa kiko ta saboria un bon whisky su nomber ta nifica hopi.

Pesei e firma Jan C. Lacle ta contento cu e la logra di hanja agencia dje whisky aki pa Aruba. Orgullosamente, y cu razon, e la entrega nos un botter dje whisky aki algun dia pasa.

Angus McKay segun nos tin un smaak fini, y suave y ta contene un aroma sabroso. E whisky aki berdaderamente ta un whisky di calidad fini, cual ta worde usa tambe den corte na Hulanda.

Firma Lacle a informa nos ademas, cu mescos cu tur otro marca di bon whisky Escoces e existencia no por ta grandi pero cu nan a logra toch di pone un cantidad limita na mayoria dje mihor negoshinan na nos isla. Despues nan ta spera despachonan mas grandi.

CUMPLEANJOS

Hoy cumple 19 anjos de edad la senjorita Clara Bienbenida Arredondo M., figura juvenil y encantadora, hija de los esposos Osvaldo Arredondo y senjora Mercedes M. de Arredondo y sus familiares y amistades la felicita de una manera mas cordial y la desea una vida llena de dicha y felicidades al lado de sus padres.

Sra. viuda Brigida Hollander ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su ruman Nene Winterdaal, y senjora, sobrinanan Shon Ca, Papi Winterdaal, tambe di Lica, Rosa, Michael y Greta Winterdaal.

Senjorita Genara Koeiman ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Tula, tata Andres Koeiman y di su 4 rumannan Melva, Judith, Ester, Mirna, y di tur su amigo y amiganan.

A cumpli 9 anja Simon Estaquio Loopstok y ta ricibi felicitacion di su mama Epifania, tata Ciriaco, rumannan Cecilia, Mirna, Olga, Rudi, Greta, Roland, Vera Marieta Eda, di pepe Betty wela Constancia, tanta y omonan tur su amigonan di 3e klas di St. Martinusschool.

E hobencito Frans Ferro ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su ruman Lelia wela Antolina Tromp, Anna Maria Farro, Maximo Farro, tur su tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Helenita Diaz, tanta Domitilia Tromp y damas familia Tromp y Farro.

Hoy cumple un año mas de vida la simpatica y linda señorita: Nibia Josefina Garcia y recibe felicitaciones de sus padres, hermanos Chely, Antono, Avelina, Edilia, Orlando y demas hermanos, de todas su amigas y amigos aqui en Aruba, tambien de las familias Garcia y Marcano en Venezuela.

Senjor Juan Thiel ta cumpli 24 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Rica Thiel, mama Maria, tata Mochi, rumannan Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Bita, Clemente, Bebe, sobrinanan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, cunja Bertrando Geerman, cunjanan Eda, Nita, Margo, Maria, suegro Adrian y suegra Clarita y demas familia Thiel, Wernet y Geerman.

Senjorita Agrapina Candida Dirksz a cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Luisa, tata Agustin Dirksz, rumannan Clara, Jasintha, Esteban, Juan, Francisco, Rosa, Julio, Marco Apolonio, tur su sobrinanan y sobrinonan, omonan y demas familia Dirksz y Werleman.

E simpatica y encantadora srta. Filomena Francisca Henriquez a cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Paulina, 7 rumannan wela y welonan, omo y tantanan, primanan, amiganan Sita Willems, Anie Rodriguez, Many Everon, Stella Hernandez, Margarita Kelly y Sarita Hoeverts y demas amiga y amigonan.

A cumpli 9 anja di feliz existencia e hobencita Francisca Wever y ta ricibi felicitacion d su mama Ninita, tata Pedrito, rumannan Marcela, Reginal Ricardo, Mary y Rudolf, welanan Chenta y Chica, welo Timothé, tanta y omonan, madrina y padrino, primo y primanan, y di su primo Edwin Adolfo Lopez.

Ta recorda nan fecha natal: Francisca Candida Werleman, Francisco Wever, Reinaldo Sologaier, Randolph Francis Croes, sra. viuda Francelina Lampe, Francisco Britten, Elma Evertsz, sra. Maria Acosta, sra. Francisca Caster, Agapita van der Linden, Leonora Britten, Maria Tromp, Frans Semerel, Isenia Kock de Winterdaal, Ronald Kock, sra. Hilda Ras, Mateo Efigenio Ras, Graciela Croes, Matheo Dania, Efigenio Kock, sra. Ana Flores, Rica Maduro, Efigenio van der Biezen, Nelson Ruben Tromp, Mateo Figaroa, Efigenia Werleman, Mateo Hayden, Juja Willems, Efigenia Thiel, Francisca Figaroa.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel nas Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Dialuna 21 di september
DE VEER: 8.30 p.m. Arroz, sangriento
RIALTO: 8.00 p.m. Dunkirk
PRINCIPAL 8.00 p.m. Three stripes in the sun
AURORA: 7.30 p.m. Bandits of the dark Canyon
SAVANETA: 7.30 p.m. Het teken van Venus

BOTICANAN DI WARDA
ORANJESTAD: **Botica Aruba**
SAN NICOLAS: **Botica San Lucas**

RADIO VICTORIA
Dialuna 21 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 21 di september

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Good Year
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cajas de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La craneoteca de los genios
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

Nc. 11

CAPITULO II.

Largu tempu despues ainda Mary a queda ta corda riba e encuentro stranjo aqui, mientras e tabata regresa cas. E homber no a mencione su nomber y e tabata masha curioso pa sa ta quende e homber ei tabata. Su personalidad serio y fuerte a larga un impresion profundo atras riba Mary.

E wowonan blauw asina helder bao di e wenkbrauwnan asina pretu, tabata di un homber cu a yega di sufri den bida, un homber cu a hanja y a conoce golpe di bida, pero cu toch tabatin e energia y animo di mustra oposicion.

Mary tambe a hanja golpenan den su bida. Y ora cu e tabata drenta e pastorie e tabata pensa qui stranjo ta cu hende ta topa pa casualidad riba su caminda cu personanan cu a pasa p'e mes sufrimento cun'e.

Tabata posible cu cierto cos tabata bon, pero lo el a prefera di por a biba sin e sufrimentonan aqui.

Su tata a camna bin contre den badrij y hunto nan dos a sigui pa comedor.

„Awe maintu m'a contra cu un homber stranjero den aldea", el a conta su tata, mientras e tabata saca cuminda p'e.

„E tabata un homber masha serio y sin gracia, pero alavez masha nechi y bon tipo. Altu, scur di color y skoudernan anchu. Ta quende esei?"

John Callistair a hiza su skoudernan.

„Mi n' por bisa bo ta quende esei por ta, mi yiu di mi curazon, esta cu n' ta e rentmeester nobo di Graigend House bo ta meen. Su nomber ta Michael Blane y durante e tres luna cu e ta den servicio di Sr. Armstrong, el a haci su mes masha inpopular cerca e pueblo trabador. E ta haci manera e ta mas tanto cu e otro hendenan. Y e no ta haci pa e rentero mas tanto cu ta necesario. Pero m'a tende cu Armstrong ta satisfecho di dje. E hache aqui ta excelente, Sra. Duthie a surpasa su mes".

Mary a bolbe jena su tayo un biaha mas, contento cu su tata su apetit a aumenta awor, pasobra foi despues di morto djo mama practicamente e homber aqui no tabata come nada. Y e no tabatin interes den nada mas. Tabatin momentonan cu Mary tabata masha sobresalta mirando e cara fatiga y fastioso dje homber aqui. Y awor Mary a convence su mes di e proverbio cu ta bisa cu TEMPU ta cura tur dolor. Awe e tata tabata come bon trobe y cu smaak.

Y na boz altu Mary tabata pensa: „Michael Blane..... un bunita nomber en realidad. Michael ta nomber di un arcangel, aunke cu mi mester reconoce cu e homber el no atbatin nada di un angel cun'e. E tabata haci riba mi e impresion di un hende cu por tabata un bon amigo, pero alavez un adversario peligroso. Bo quier poco batata mas, papa?"

Cu wowonan brillante el a pusha e tajo cu batata pa e tata.

„Bo ta mescos cu bo mama. Esei tambe semper ta trata na prop mi cu cuminda. Mescos cu ta palu pa mata pascu mi tabata.... Ma quere mi, ami si no por drenta cu bo cu Michael Blone ta un angel, Mary. Aunque cu mi no ta quere cu nos tin mester di preocupa nos cu su asunto".

„Unda e ta biba, papa?"

John Callistair a pone mas na su cabez.

„Nieskier cu bo ta! Bo nomber ta Mary Callistair. Pero..... si acaso bo ta interesa esei, larga mi conta bo cu e ta biba na Lodge hunto cu un criar di cas, cu tin un cara asina zuur manera lamunchi berde y e ta e unico persona cu por bini cla cu e hombre terrible aqui. Y awor ta basta papia riba e mayordomo Michael ei. Sra. Duthie bo hache tabata excelente. Masha tem mi no a come cu asina tanto smaak".

Despues cu su tata a retir'e, largu tempu despues Mary a queda sinta ta pensa riba e Michael Blane aqui. Por ta posible cu e impresion sombrio ei riba su cara tabata quizas consecuencia di un matrimonio infeliz. Of e tabata un persona amarga y cu mal manera di naturaleza?

Mary tabata bari pa su mes curiosidad y intrepidez den sondeamento di caracter di otro hende loque no tabata interes'e.

Sinembargo presencia dje homber aqui no quier a sali foi su mente maske cuanto e tabata trata na baci esei. Ademas riba su mes caba un stranjero na Balmuir tabata un gran cos. Balmuir tabata un aldea masba carinjoso cu habitantenan tratable y tabata casi increible ta di com e majordomo nobo aqui no por a bai bon cu e pueblo trabador. Ta stranjo ta com e no quier a preocupe cu e otro aldeanonan.

Y toch e homber aqui a hanja e ocasion di reserve y separe asina tanto dje otro hendenan, di moda cu ya e tabata biba tres luna den e aldea sin cu Mary no a mire ni tampoco tende nada di dje.

E atardi ei e mester a bai bebe thee na famia Ferguson — el a dicidi di informa Marjorie si e tabata sa algo dje homber stranjo aqui, algo, cu ainda tabata particular di loke su tata a conte.

Pero el a lubida e majordomo aqui completamente ora Sra. Ferguson a conte cu e fiesta di hardin anual na beneficio di misa, por a tuma luga e anja aqui na Graigend House envez di den sala di Raadhuis, manera antes semper tabata e custumber.

Marjorie tabata loco di contento respecto e proximo fiesta y e no por a caba di papia di preparacionnan cu lo ser tuma, mientras e dos muchamuhenan aqui tabata sinta ta bebe thee den salon.

„Awe papa a ricibi un carta dje „Amargo". Marjorie a bisa. „El a skirbi cu el a sospecha cu e anja aqui tambe lo nan celebra e fiesta anual di hardin y cu lo nan nombre trobe como President pero e ta desea pa e fiesta por tuma luga e biaha aqui na Graigend House. Hasta lo nos por haci suo dje hardin si nos ta desea. Bo ta mira cu ainda tin milagro na mundo? Figura bo cu e homber cu cara zuur ei tambe tin algo di generosidad cun'e. Ta quende por a pensa cu hamas e Armstrong ei lo por a haci algo na beneficio di un templo".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Tarp lo gasta e $ 100 ey den un rato! Y e lo bini trobe pa mas. . . ." 2. „Mi ta bay buske den casino!" 3. „Esey ta e casino. Nan mester sirvi algo bon!" „Mi ta quere tambe."



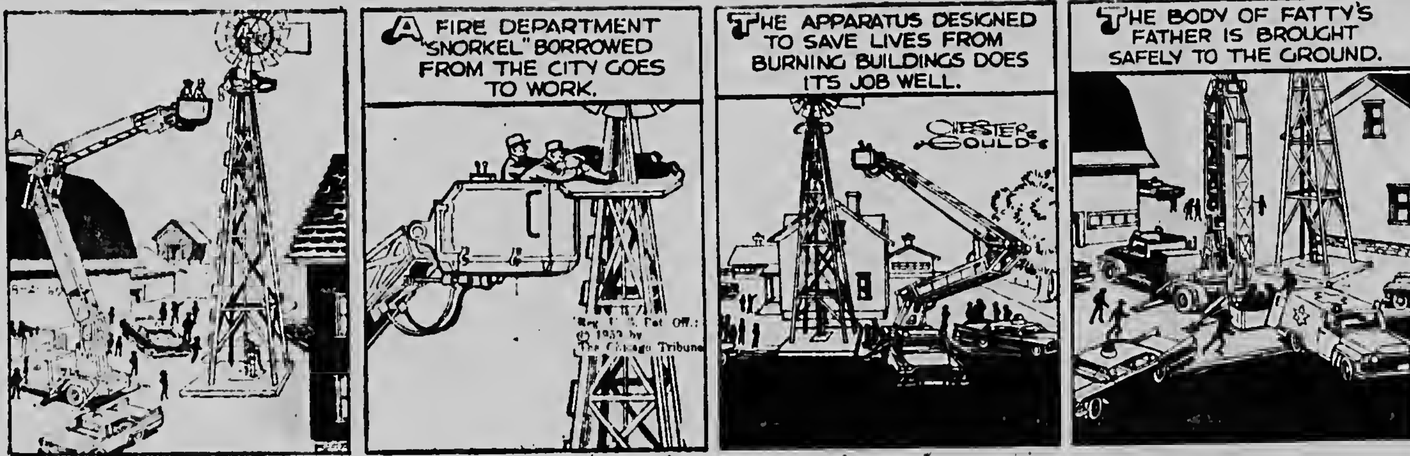
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi sa cu bo ta masha lista, Cequi, y cu bo no ta trece e oro aki. . . . na unda e ta?" „Poco, poco general. Con bo por sa cu no ta un otro enganjo? E muchanan?" 2. „Pa quita bo desconfianza. . . . mira. . . .!" 3. Tur e muchanan ta para uno tras di otro.



DICK TRACY

1. Pa medio di un grua nan ta hiba dos homber pa e molina di awa. 2. E departamento di candela „snorkel" presta di stad ta cuminza traha. 3. E aparato traha pa salva bida di hendenan den edificionan cu ta quima, ta haci su trabau bon. 4. Fatty riba suela.



RIP KIRBY

1. „Calma bo. Desmond, e polis no ta camna bo tras, sino ta solamente un koppi di koffie e ta desea!" 1. „Mi ta camna sustia desde cu mi a sali di den e rio y mi a sconde den un muelle.3. Ora despues. . . . Y esey ta tur e historia, senjor. . . . mi ta inocente, pero mi no sa com mi ta bay proba esey. . . .
4. „Bo ta bisa. Desmond, cu e homber cu bo a mira den e telescopio no ta e mesun cu bo a hanja morto. Asina ta bo a mira e asesino y mester hanjele. . . ." „Com nos lo hanjele?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E oficina aki ta un sorpresa pa bo, Sr. Saxon! Mi a comprende cu manjan ta bo cumpleanjos. . ." „Pero, ami.., ah, aki tin un nota! Despues lo mi papia cu bo, Sr. Chambers. . . ."
2. „Feliz cumpleanjos. Lalo querido. Mi ta spera cu bo ta gusté. Jesica." „Oh. No...!"
3. „Soberbio, amigo! Nunca lo bo sinti po preta aki! Nan unda bo quier e cancha di tennis?" „Aqui tin un red, Potter, solamente cu bo no ta mirele. . . .!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

„Bo a puntra mi cu mi a sconde Luis Tesalón promer cu mi a subi a bordo?" „Si. prima".
2. „Mi ta quere cu esey no ta bo asunto. . . ." „No rabia, prima. Mi ta un viajante. . . . di e amistosonan. . . ."
3. Y mi ta hanja sa algo di hende manera un cacho por busca un patrishi. Asina mi ta perde amigo, pero. . . ." „Mi no ta amiga di bo, Chance!"



PEPITA

jama na telefoon ora mi ta cosiendo!"
2. „Mi ta bay tumele." „No.. bin aki. . . probablemente ta pa mi. Mi ta bay contestele!"
3. „AY! Lorenzo a cay sinta riba e naaimandje.
4. „Haci lihé, caba e conversacion ey! Mi a sinta riba un porco'i spina!"





Preparando pa e concurso di „Miss America" na Atlantic City N.J. nos ta mira di robez: „Miss District di Columbia," Virginia Pailes; „Miss Pennsylvania" Lois Piercy, „Mss Connecticut," Diana Klug.

TRABAO DI VOOGDIJRAAD

Continuacion di pag. 3

do mayoria di e atakenan contrario.
Gochi Brion ta bolbe busca un anotacion den di 8 minuut, pero keeper Vries ta tira bon uitval mandando e bala corner.

Seis minuut despues alero robes Dama Werleman ta hanjele cerca di e meta di Lolli y ta kop net den man di e portero.

Fon Paula ta shoot lastra den skina obligando keeper Vries tira largo uitval tahando e bala. Luego Aruba Jrs. ta cobra un corner cu ta sali y yega cerca Watty Vos. Esaki ta shoot mes ora aden, pero keeper Vries ta logra pomp e bala atrobe manda corner.

Accidente serio

Cu e proximo atake di Estrella ta worde forza un corner. Despues cu esaki a worde tuma e bala ta yega cerca Ocando Wernet, kende net na momento e ta bai shoot ta worde cerra door di Pepep Fingal. E impacto tabata masha fuerte y Wernet a keda na suela. Despues cu el a worde carga, for di veld, dokter de la Fuente mester a tendele. Pa den kleedkamer tambe e mester a worde carga.

Linea delantera di Aruba Jrs. ta perde e bala cu frecuencia awor pa motibo di hunga mucho lento. For di distancia largo Elio Tromp den dos ocasion ta purba, pero ta tira mucho halto.

Estrella ta hanja e bala hopi, y ta bai den atake cada vez. Door di back Paulina sinembargo mayoria di e pasenan ta worde intercepta.

Faltando dos minuut pa final Medardo ta bai cobra un tiro libre ariba ala robes. Keeper Lolli cu a adelanta for di gol ta worde sorprendi y ta na ultimo momento y cayendo e ta logra pomp e bala back evitando un gol. Un delantero di Estrella cu a yega e bala luego ta tarda pa shoot aden y ta perde e mihor chens di su equipo.

Sin anotacion e wega ta termina den un merecido victoria di 2-0 pa Aruba Jrs. cu asina a sigura nan mes di e tituló di subcampeon 1959. Ya e chensnan di San Nicolas Jrs. a worde elimina por completo. E equipo aki tin awor 9 punto y falta un wega mas so. Aruba Jrs. tin awor 13 punto.
Tanto pa Aruba Jrs. como pa Estrella esaki tabata nan ultimo wega perteneciendo na e campeonato.

Posicion di e equiponan

Despues di e partido di diaSabra anochi e equiponan di hoofdklasse ta ocupa awor e siguiente puestonan:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.	GA
RCA	9	7	1	1	22	11	15	2.00
Aruba Jrs.	10	5	3	2	18	9	13	2.00
San Nicolas Jrs.	9	2	5	2	21	24	9	0.88
Dakota	9	4	0	5	23	22	8	0.96
Estrella	10	1	4	5	15	26	6	0.58
Jong Aruba	9	2	1	6	22	29	5	0.76

RCA invita pa hunga den N.A.B.L.O. Sportweek

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E equipo campeon di futbol di nos isla RCA a worde invita pa hunga dos partido na Corsow durante e proximo weekend.

Su rivalnan lo ta SUBT diaSabra anochi y Jong Holland diaDomingo atardi.

E partidonan aki ta forma parti di un programa di un sportweek organisa door di NABLO, e promer den historia di deporte di Corsow. For di dia 26 di september te cu dia 4 di oktober e sportweek lo dura. Ariba e programa ta aparece e siguiente ramonan di deporte: futbol, baseball, schermen, judo, pingpong, volleyball, waterpolo, demostracion di tiramento di zambuya, softball, basketball, hisamento di peso y tennis. Cu excepcion di volleyball y futbol no ta conoci ainda entre kende e otro weganan lo tuma luga.

NABLO despues di ricibi fuerte critica for di e prensa curazolenjo awor a dicidi di organisa un sportweek. E principal obheto lo ta pa hanja plaka ya cu NABLO ta sclama di bashi. Stimulacion di deporte ta den segundo plano.

E sportweek aki lo worde teni na Corsow (naturalmente) apesar cu NABLO ta e ORGANISACION OLIMPICO PA HENTER ANTILLAS HOLANDESAS. Pa futbol (te ainda) so un equipo di Aruba a worde invita y esaki ta mustra claramente un biaha mas cu ta unicamente nomber NABLO ta un organisacion pa progreso di deporte antillano. Den nada menos cu 7 ramo di deporte durante e ultimo ASU Olimpiada e rumannan deportista di Corsow a worde invita pa participa na Aruba. E hecho aki, principiando for di e maximo organisacion netamente arubiano, si a duna e Olimpiada (NUMBER CINCO CABA), un caracter antillano. Pero awor cu (porfin) e Comite Olimpico di Antillas Holandesas a dicidi di haci algo, e (manera semper), mester keda cu un caracter di y pa Corsow. Nos ta kere su sikiera pa cortesia e deportistanan di Aruba lo por a worde invita pa algo mas cu futbol so. Of ta pasobra cu den e ramo di deporte aki si nan ta asina sigur na Corsow di un victoria teniendo na cuenta e ultimo resultadonan??? No ta nada stranjo ya cu for di e 7 ramonan di deporte den e ultimo ASU Olimpiada Aruba a sali vencedor den euatro. Esakinan tabata futbol, baseball, pingpong y tennis. Corsow a supera Aruba den biljard, hisamento di peso y basketball.

Francamente nos ta kere cu esaki tabata algo cu Aruba mester por a spera den caso cu NABLO yega na forma un sportweek, ya cu e formacion di e organo ey den tur ocasion y oportunidad ta mustra nan mal intencion pa cu Aruba.

Nos ta kere cu lo ta bon pa directiva di ASU cu a carga cu e gastonan di tur e deportistanan y delegadonan di Corsow den 7 diferente ramo di deporte, tuma bon nota di e hecho di directiva di NABLO y tene cuenta cu ne na momento di organisa e maximo ASU Olimpiada.

E region inunda di Surat

SURAT, 19 di September. — Den e region inunda di Surat, un ciudad na India, nan a recobra cadaver di 32 victima di awanan di e riu Tapti, cu a desborda. E autoridadnan ta considera e informacionnan, cu ta haci mencion di 150 morto, como exagera. E nivel di e awa den e region inunda, ta bahando. Mas o menos 250.-000 persona a perde nan cas.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Un aspecto cuadro di Mercurius-Saturno ta avisa contra kickmento y sintimento di venganza. No entrega ho mes den speculacion y haci uso di tempo pa cosnan interesante y decisionnan financiera.

TAURISNAN

Cu pacenshi bo ta domina dificultadnan awor. Ademas cierto estorbonan a lo largo por ser cambia den ventajanan.

GEMINENAN

Un aspecto cuadra di Mercurius-Saturno ta duna di conoce cu bo no mester cansa bo curpa y cu bo mester queda den bon bijs. Larga tempu soluciona bo problemanan. Anda lini cu tur hende y sea prudente.

CANCERNAN

Mescla amistad y financia no ta cos cu mester ser acepta. Paga atencion na posibilidadnan pa aumenta bo salario of negoshi. Sea firme y constante den tur bo asuntonan.

LEONAN

Pone tino riba deseonan di bo majornan, bo chefnan principalmente partí tramerdia. Domina bo deseo pa dispidí. No haci nada cu por perhudica bo aprecio.

VIRGONAN

Trata na aleja presion di bo salud y bo belasting. Bo huzgamento awe no ta mucho correcto y ta p'esei bo por bien pospone decisionnan importante.

LIBRANAN

Tensionnan nervioso facilmente por para bira kestionnan grandi. Sea paciente y tactico principalmente cu majornan of personanan mas bieu cu ho. Tene cuidao cu pagamento y cobramentu.

SAGITARIUSNAN

Evita cuido y pesimismo. Ta necesario un proceder di propio confianza, ora cu bo quier bini cla cu bo debernan y e exigencia cu nan ta pone riba bo. Duna prueba di stabilidad. Y tuma un proceder digno.

SCORPIONAN

No larga ningun hende haci bo sobresalta door di circunstancianan. Firmeza y sano huicio ta forma bo mehor proteccion contra tur sorto di dificultad.

CAPRICORNIUSNAN

Extra tactica ta necesario den negoshi y casonan di credito, segun un aspecto cuadra di Mars-Saturnus. No tuma un proceder bruto ni durb.

ACUARIUSNAN

Primeramente sintimentonan negativo ta ataca bo. Evita hendenan fastioso y buscado di trobbel. Duna preferencia na interes di otronan awe.

PISES

Recibo y correspondencia ta exigi atencion y prudencia. Pospone tur bishita of viajenan innecesario. Hasta tempo ta den bo ventaja awe.



Chofer di truck J. D. Sims, 35 miembro di Ki Klux Klan ta wor de acusa na Little Rock, Ark. despues cu e la admiti di tin par ti den e tiramento di bomna dia di Labor Day den dos edifi cio y a pega un station wagon d polisnan na candela. Motibo se gun e ta bisa: „Mi no kier p mi jiu muher ta bai school n unda nan ta admiti neger tambe".